

Pour / For

Volkswagen EOS (1F7, 1F8)
 (2006>2015)

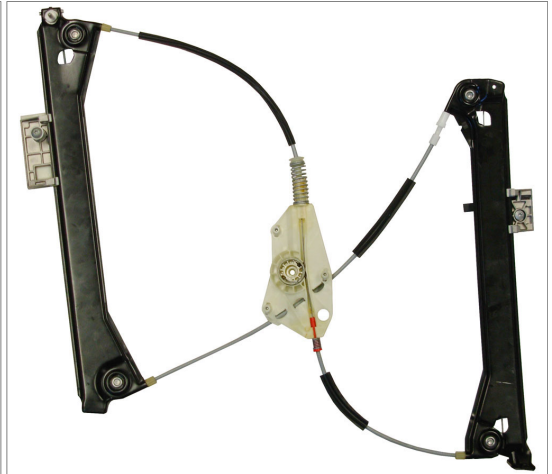
Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
 LH 1Q0837461E
 RH 1Q0837462E
 LH 1Q0837461
 RH 1Q0837462G
 LH 1Q0837461A
 RH 1Q0837462
 LH 1Q0837461B
 RH 1Q0837462A
 LH 1Q0837461C
 RH 1Q0837462B
 LH 1Q0837461G
 RH 1Q0837462C

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

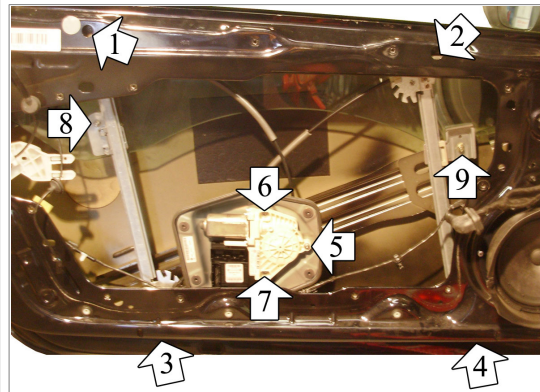
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



A POWER WINDOW LEFT
 ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

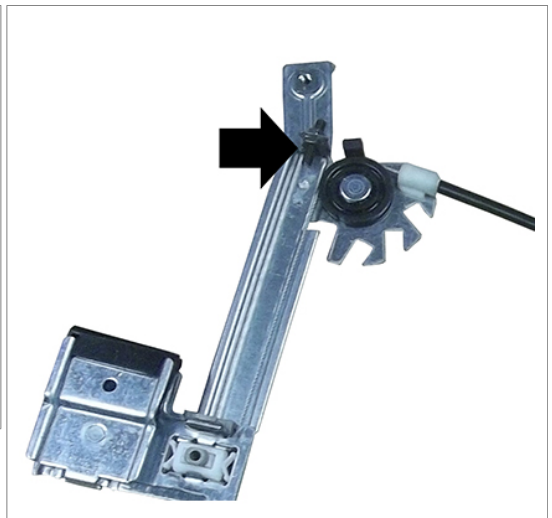
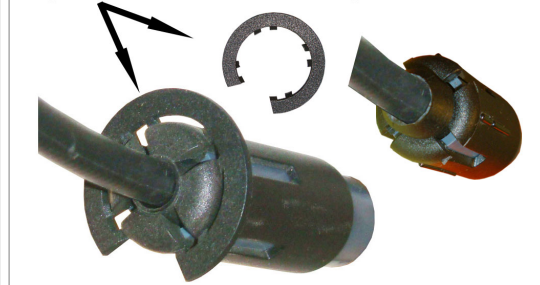


ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
 ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



<Mancante: VK733-Porta-Esterna.jpg>

Break the tensioner stop ring only after the motor has been fixed.
 Rompre la bague d'arrêt du tendeur après avoir fixé le moteur.
 Motor arretieren und den Fixiererring des Spanners brechen.
 Romper el anillo de seguridad del tensor después de fijar el motor.
 Romper o anel de retenção do tensor depois de ter fixado o motor.
 Rompere l'anello di fermo del tensionatore dopo avere fissato il motore.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn



der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abraçadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomandandi di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

VK733

17/05/2023

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim. Release the glass and remove metal panel from the door. Remove window regulator. Remove the window rubber packing to insert the electric window regulator rails into the door.
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3 and 4 using the original screws.
- C) Remove the pvc gear clamp (photo A). Fix the motor with the original screws, onto positions 5, 6 and 7. After having mounted the motor, remove the retaining ring (see photo A). ATTENTION: with the roof closed: unscrew the adjustment screw (see image) anticlockwise after loosening the safety nut, to increase the stroke of the glass and bring it closer to the roof seal, once the coupling between the glass and the seal of the roof tighten the safety nut Tighten the adjustment screw clockwise after loosening the safety nut, to decrease the stroke of the glass and move it away from the roof seal, once the coupling between the glass and the roof seal has been achieved, tighten the safety nut.
- D) Secure the window at positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
- E) Check correct window operation, adjust at positions 8 and 9, if required, before re-fitting door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demontez le panneau. Demontez le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Demontez le leve-vitre. Demontez le joint en caoutchouc de la vitre pour insérer les guides du leve-vitre électrique dans la porte.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3 et 4 utilisant les vis d'origine.
- C) Demontez l'engranage en Pvc (photo A). Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points 5, 6 et 7. Après avoir monté le moteur, détacher la bague de retenue (photo A). ATTENTION : toit fermé : dévissez la vis de réglage (voir image) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre après avoir desserré l'écrou de sécurité, pour augmenter la course du verre et le rapprocher du joint du toit, une fois le couplage entre le verre et le joint du toit serrer l'écrou de sécurité Serrer la vis de réglage dans le sens horaire après avoir desserré l'écrou de sécurité, pour diminuer la course de la vitre et l'éloigner du joint de toiture, une fois le couplage entre la vitre et le joint de toiture obtenu, serrer l'écrou de sécurité.
- D) Fixer la vitre sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques. Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
- E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre sur les points 8 et 9 avant de remonter le panneau de la porte.
- F) ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Fensterheber aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus. Entfernen Sie das Glas-Gummi-Dichtungsstück, um die Führungsschienen des elektrischen Fensterhebers in der Tür einzusetzen.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4 mit den Original-Schrauben ein.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Befestigen Sie den Motor mit den Original-Schrauben ein, an den Punkten 5, 6 und 7. Entfernen Sie den Sicherungsring (Abb. A).
- ACHTUNG: bei geschlossenem Dach: nach Lösen der Sicherungsmutter die Stellschraube (siehe Bild) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen, um den Hub des Glases zu erhöhen und näher an die Dachdichtung zu bringen, sobald die Verbindung zwischen Glas und Dachdichtung Ziehen Sie die Sicherungsmutter an Ziehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn an, nachdem Sie die Sicherungsmutter gelöst haben, um den Hub des Glases zu verringern und es von der Dachdichtung weg zu bewegen, wenn die Verbindung zwischen Glas und Dachdichtung hergestellt ist, ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
- D) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
- E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber an den Punkten 8 und 9.
- F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el elevavinas. Desmontar la junta de caucho del vidrio y introducir las guías del elevavinas eléctrico en el panel.
- B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 con los tornillos originales.
- C) Desmontar la banda de PVC (foto A). Sujetar el motor con los tornillos originales, en los puntos nº 5, 6 y 7. Después de haber montado el motor, remover el anillo de bloqueo (foto A).
- ATENCIÓN: con el techo cerrado: desenroscar el tornillo de ajuste (ver imagen) en sentido antihorario después de aflojar la tuerca de seguridad, para aumentar el recorrido del vidrio y acercarlo al sello del techo, una vez que el acoplamiento entre el vidrio y el sello del techo. apretar la tuerca de seguridad Apriete el tornillo de ajuste en sentido horario después de aflojar la tuerca de seguridad, para disminuir el recorrido del vidrio y alejarlo del sello del techo, una vez obtenido el acoplamiento entre el vidrio y el sello del techo, apriete la tuerca de seguridad.
- D) Fijar el cristal en los puntos 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
- E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal en los puntos 8 y 9 antes de volver a montar el panel de la puerta.
- F) ATENCION! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Desmontar a máquina de vidro. Desmontar a vedação raspa-vidro para a instalação das guias da máquina de vidro elétrico na porta.
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4 utilizando os parafusos originais.
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem (foto A). Fixar o motor utilizando os parafusos originais, nos pontos nº 5, 6 e 7. Depois de ter acoplado o motor, remover o anel de retenção (foto A).
- ATENÇÃO: com a cobertura fechada: desaparafuse o parafuso de regulagem (ver imagem) no sentido anti-horário após afrouxar a porca de segurança, para aumentar o curso do vidro e aproximá-lo da vedação da cobertura, uma vez que o acoplamento entre o vidro e a vedação da cobertura aperte a porca de segurança Aperte o parafuso de ajuste no sentido horário após afrouxar a porca de segurança, para diminuir o curso do vidro e afastá-lo da vedação do telhado, uma vez obtido o acoplamento entre o vidro e a vedação do telhado, aperte a porca de segurança.
- D) Fixar o vidro nos pontos nº 8 e 9. Efetuar as ligações elétricas. Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais.
- E) Verificar e regular o funcionamento dos vidros nos pontos nº 8 e 9 antes de montar o painel na porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli. Smontare la guarnizione raschia vetro per l'inserimento delle guide dell'alzacristalli elettrico in portiera.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3 e 4 utilizzando le viti originali.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A). Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti nº 5, 6 e 7. Dopo avere assemblato il motore, rimuovere l'anello di contenimento (foto A).
- ATTENZIONE: a tetto chiuso:svitare la vite di regolazione (vedi immagine) in senso antiorario dopo aver allentato il dado di sicurezza, per aumentare la corsa del vetro ed avvicinarlo alla guarnizione del tetto, una volta ottenuto l'accoppiamento tra vetro e guarnizione del tetto serrare il dado di sicurezza. Avvitare in senso orario la vite di regolazione dopo aver

allentato il dado di sicurezza, per diminuire la corsa del vetro ed allontanarlo dalla guarnizione del tetto, una volta ottenuto l'accoppiamento tra vetro e guarnizione del tetto serrare il dado di sicurezza

D) Fissare il vetro nei punti n° 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.

E) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli nei punti n° 8 e 9 prima di rimontare il pannello portiera.

F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.